GRATIS S N
LIBRARY OF CONGRESS
SLAVIC READING ROOM
WASHINGTON DC

СВОБОДА  SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Ч. 128. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 9-го ЛИПНЯ 1986 — ЦЕНТІВ 25 CENTS — JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, JULY 9, 1986 — No. 128. VOL. XCIII.

Пам'ятайте про Україну!

КОНВЕНЦІЯ СПІЛКИ АВТОМОБІЛЬНИХ РОБІТНИКІВ ПРИЙНЯЛА РЕЗОЛЮЦІЮ В УКРАЇНСЬКІЙ СПРАВІ

Анагайм, Каліф. (ПС ІСНО). — В днях від 1-го до 6-го червня ц.р. відбулася тут 28-ма Конституційна конвенція Спілки автомобільних робітників, на якій між іншими резолюціями, одобрено також резолюцію в українській справі. В резолюції сказано (в скороченні):

„Ми, автомобільні робітники, живемо у вільній країні та втішаємося свободою не погоджуватися з нашим політичним проводом. Такої свободи не мають мільйони робітників у Совєтському Союзі, зокрема українському народові відмовлено основних людських прав. Тому ми заявляємо, що ми постійно пам'ятаємо про щоденну боротьбу народу в Україні й що будемо підносити наш голос проти несправедливостей, що їх український нарід переносить і терпить лиш за те, що бажає свободи".

Резолюцію цю опрацювали делеґати Ґіллеспі і Віжинський, юнійні лідери Відділу ч. 160, і схвалена Конвенцією резолюція буде поміщена в окремій резолюційній книжці. Ініціятиву в цій справі дав член автомобільної спілки Ярослав Стасик, у порозумінні з головою ІСНО Павлом Дорожинським.

Америка відзначить сторіччя народження Архипенка

Вашінгтон (СГ). — Як повідомляє найбільша урядова мистецька установа Америки, Національна Ґалерія Мистецтва у Вашінґтоні, цей музей влаштовує в днях від 16-го листопада 1986 року до 16-го лютого 1987 року велику виставку творів народженого в Україні мистця Олександра Архипенка (1887-1987).

Виставка буде складатися зі скульптури, рельєфів і творів на папері, при чому особливу увагу буде звернено на твори кубістично-конструктивістичного стилю з европейського періоду його творчости в рр. 1909-1923, в якому його творчість мала великий вплив на увесь модерністичний рух світового мистецтва. Вперше в Америці буде показана основна група Архипенкових творів того періоду, яка зберігається в музеї в Тель Авіві в Ізраїлі, і який буде партнером цієї виставки. Ця важлива група скульптур перед останньою війною знаходилася в одній приватній збірці в Німеччині, але з початком переслідування гітлерівцями модерністичного мистецтва була перевезена до Лондону, а по війні до музею в Тель Авів.

Додатково буде показана вибірка творів Архипенка з періоду 1924-1963, тобто з періоду його творчости вже в Америці. Виставку координує Джек Ковард, куратор мистецтва XX ст. в Національній Ґалерії Мистецтва, і вже готується великий меморіяльний каталог виставки. Також у пляні є перевезення цілої виставки в 1987 р. до Музею в Тель Авів.

ПРОЗІРКИ Д-РА Д. СТАХОВА В ГАНТЕРІ

Гантер, Н. Й. — Д-р Денис Стахів висвітлюватиме цікаві прозірки під назвою „По чарівній Америці". Цей вечір відбудеться в суботу, 12-го липня ц.р., о год. 7:30 вечора, тут в Гражді біля церкви св. Івана Хрестителя.

Патріярх М. Любачівський виступить на телевізії

Парма, Огайо. — Патріярх і Кардинал Мирослав І. Любачівський виступить по телевізії у вівторок, 15-го липня ц.р., о год. 8-ій вечора на каблевім каналі „Eternal World Television Network".

На програмі „Mother Angelica Live" Патріярх Любачівський буде говорити про стан Церкви за Залізною заслоною. Цей каблевий канал існує в 39 стейтах і в 4 мільйонах домів.

Владика Василь Лостен, Єпископ Української Католицької Епархії в Стемфорді, Конн., виступатиме з Кардиналом Любачівським у цій програмі.

Плянують Тиждень Поневолених Націй у Клівленді

Клівленд (С. Кікта). — Відзначення 27-го Тижня Поневолених Націй відбудеться тут в четвер, 17-го липня від год. 8-ої вечора у римо-католицькій катедрі св. Івана, при Супіріор і Східній 9-ій вулицях. Темою цьогорічного Тижня є протест проти переслідування релігій в комуністичних державах і тому для цього підібрано храм молитви, найбільший в місті. В молитвах у катедрі візьмуть участь духовні пастирі уярмлених народів під проводом Владик Антоні Пілли і Роберта Москаля. Після релігійних відправ учасники промаршують з транспарантами і запаленими свічками вулицями середмістя.

До участи в цьому молитовному протесті організатори закликають організації з прапорами і відповідними транспарантами та церковні братства з їхніми хоругвами, а всіх інших просять прийти у народних одягах. Свічки будуть роздані в катедрі.

В таких протестних акціях і походах українська група кожного року була найчисленніша і впорядкована. Українські Злучені Організації просять громадянство і тим разом прибути масово, щоб з'єднано і спільно з іншими народами засвідчити публічно спротив проти несправедливости і поневолення.

Відзначування Тижня у Клівленді організує кожного липня Об'єднання народностей в Огайо під кермою колишнього посадника міста Ралфа Перка. Співкерівником у цьому році є голова УЗО мгр Василь Ліщинецький.

Відбулася 5-та шекспірівська сесія

Вінніпеґ, Ман. (РЧ). — У суботу, 7-го червня ц.р., в рамках Товариства канадських славістів, у Манітобському університеті відбулася 5-та шекспірівська сесія Українського Шекспірівського Товариства, на якій заслухано такі доповіді: „30-річчя УШТ" д-ра Ярослава Рудницького, „Генрі IУ в українському перекладі Т. Осьмачки" проф. Володимира Жили та „Шекспірівські сонети в українській літературі" проф. Богдана Чопика. Олег Зуєвський з Альберти прочитав кілька своїх нових перекладів Шекспірових сонетів. Головував на цій сесії проф. Яр Славутич з Альберти. Присутніх було 14 осіб, менш як за попередніх років, мабуть тому, що одночасно славісти й Колеґія Св. Андрія мали дві інші українські сесії, а це трохи відтягнуло публіку.

У поточних справах УШТ, проф. Яр Славутич, голова товариства з 1979 року порушив стан видання збірника „Українська Шекспіріяна на Заході". Це видання тепер на добрій дорозі — є підстави сподіватися, що воно вийде у світ незабаром, правдоподібно до наступної сесії УШТ.

При цій нагоді управа товариства просить усіх зацікавлених, зокрема перекладачів та інших шекспірівців, негайно сконтактуватися з головним редактором на адресу: Prof. Yar Slavutych, 72 Westbrook Dr., Edmonton, Alta. Потрібні нові переклади й дослідження на шекспірівські теми.

ПАРТІЯ Я. НАКАСОНЕ ЗДОБУЛА ПЕРЕМОГУ У ВИБОРАХ

Токіо. — Урядова ліберально-демократична партія прем'єр-міністра Японії Ясуґіро Накасоне здобула велику перемогу у парляментарних виборах, які відбулися в неділю, 6-го липня ц.р. Політичні спостерігачі і кореспонденти, які уважно слідкували за перебігом виборів кажуть, що урядова партія правдоподібно матиме абсолютну перевагу у парляменті і рівночасно мандат народу, тобто схвалення дотеперішньої політики уряду.

За неповними ще підрахунками висліду виборів ліберальні демократи отримали таку вигідну кількість голосів, що вони контролюватимуть також вищу палату парляменту. Згідно з неофіційними підрахунками урядова партія Я. Накасоне контролюватиме відтепер 265 місцями на усіх 421 у парляменті. Ситуація може дещо змінитися в користь, або некористь ліберально-демократичної партії, якщо будуть підраховані усі голоси з великих індустріяльних міст.

Керівництво партією заявило, що багато парляментаристів, які програли були вибори три року тому, привернули свої місця в парляменті. Більшість політичних спостерігачів й аналітиків припускають, що Я. Накасоне контролюватиме тепер 271 голосами в парляменті і багато парляментарних комісій, які дуже часто мають великий вплив на формування зовнішньої і внутрішньої політики та економіки країни.

Поразку потерпіли найбільше соціялісти, головна опозиційна партія до політики уряду, яка здобула у виборах заледви 68 місць у парляменті. Натомість збільшили зої місця буддисти, так звана партія Комеі - то, здобуваючи 43 місця; а 14 місць здобули комуністи, що уважається дуже високою цифрою; 17 поміркованi соціялісти; об'єднані соціяльні демократи здобули чотири місця, новий ліберальний клюб — три, інші дрібні партії — сім місць.

Папа молився за жертви вулькану в Колюмбії

Картаґена, Колюмбія. — Папа Іван Павло II довго клячав біля високого хреста збудованого на місці вулькану, який залив лявою ціле місто Армеро і тисячі його мешканців загинули. Папа молився за душі померших у цій страшній катастрофі, за припинення громадянської війни в тій країні, за людей Колюмбії, які так багато терплять різних нещасть, від голоду і матеріяльної нужди починаючи і на терорі комуністичних і марксистських партизанів кінчаючи.

Понад 23,000 осіб загинули у Колюмбії вісім місяців тому і голова Католицької Церкви не забув за ці неспівмірно високі жертви природньої катастрофи під час своїх відвідин Колюмбії. Зворушливу хвилину молитви Папи під хрестом збудованому на присохлому намулі від вулькану Навадо дель Руїз, який знищив це містечко, фільмували репортери місцеві і закордонні, а кілька сотень колюмбійців, які були допущені на місце випадку ,спонтанно також вклякнули разом з Папою на землю колись існуючого міста, яке вже мабуть ніколи не буде відбудоване.

У місцевості Лєріда, у якій живе багато колишніх мешканців міста Армеро, — тисячі їх все ще перебувають під військовими шатрами — 5,000 осіб вітали Папу, вбачаючи в ньому не тільки духовного зверхника але також надію на покращання їхньої незавидної долі. Він закликав їх до солідарности, до спільної праці в любові і пошані один до одного, бо тільки спільно нарід Колюмбії, зможе поправити свою економічну ситуацію і піднести свій життєвий рівень. Папа картав тих, які в ім'я чужих для колюмбійського народу ідей несуть страх і тривогу, тероризують і вбивають своїх політичних противників, „не мають Бога у своєму серці".

Тому, що існує завішення зброї між урядовою армією і марксистськими партизанами, візита Папи в Колюмбії проходить спокійно.

Західньонімецька газета передбачає виміну Сахарова за Манделю

Бонн, Західня Німеччина. — Західньонімецький щоденник „Більд" надрукував у виданні із 7-го липня ц.р. сенсаційну інформацію про те, що Совєтський Союз погодився на дозвіл виїзду на Захід академіка Андрея Сахарова і його дружини Єлени Боннер у заміну за звільнення південноафриканського революціонера Нельсона Манделі, засудженого за терористичну активність на досмертну тюрму.

Названа німецька газета покликається на французькі джерела і на розмови, які тепер ведуться в Москві між французьким президентом Франсуа Міттераном і генеральним секретарем ЦК КПСС Міхаїлом Ґорбачовим. Газета пише, що Міттеран взяв на себе цю нелегку місію і пообіцяв порушити цю справу у розмові із совєтським лідером та заявив у приватній розмові, що зробить все, що буде від нього залежати, щоб така виміна стала дійсністю.

Газета „Більд" була першою в лютому цього року, яка заповіла звільнення із совєтського концтабору жидівського активіста і члена Московської групи нагляду за виконанням Гельсінкських угод Анатолія Щаранського.

З інших джерел стало також відомо, що уряд Південно-Африканської Республіки зняв всякі обмеження для дружини африканського революціонера Вінні Манделі. На запитання кореспондентів про можливість виміни її мужа за А. Сахарова, В. Манделя відповіла, що їй, мовляв, нічого не відомо про таку „трансакцію" і тому вона не хоче спекулювати на людських долях.

Югославське пресове агентство ТАНЮҐ натомість дещо більше відкрило заслону про справу виміни кажучи, не подаючи джерела інформації, що совєти приготовляють Сахарових до виїзду на Захід. Речники Державного департаменту у Вашінґтоні, які дуже часто зустрічаються з кореспондентами заявили, що їм нічого не відомо про цю справу, але не заперечували можливости такої виміни.

Ф. Міттеран прибув до Москви

Москва. — Президент Французької республіки Франсуа Міттеран прибув до Москви на чотириденну офіційну візиту. Ф. Міттерана запросив відвідати совєтську столицю генеральний секретар ЦК КПСС Міхаїл Ґорбачов, коли він був у Парижі в минулому році.

На летовищі Шереметьєво Ф. Міттерана зустрів голова президії Верховної Ради СССР Андрей Ґромико. Після короткої церемонії, під час якої була вишикувана гонорова варта і виконані гимни СССР і Франції, Міттеран поїхав у Кремль, де його прийняв М. Ґорбачов.

Президент Франції прибув до Москви після приватної візити в Ню Йорку, де він брав участь у святкуванні століття Статуї Свободи.

На переговорах французького президента і совєтських керівників будуть обговорюватися питання роззброєння, відносин між Сходом і Заходом і проблеми прав людини.

Міттеран підкреслив, що він буде говорити виключно в імени Франції, а не в імени західнього світу.

Напередодні вилету Міттерана з Парижу чотири французькі лавреати Нобеля звернулися до М. Ґорбачова з закликом дозволити академікові Андреєві Сахарову вернутися до Москви з Ґорького.

Під час зустрічі в Ню Йорку з президентом Роналдом Реґеном, Міттеран висловив думку, що оскільки головним завданням совєтського лідера є підвищення добробуту совєтського народу, М. Ґорбачов може скорше піти на поступки під час конкретних переговорів, ніж його попередники.

Зокрема Совєтський Союз може відмовитися від свого ставлення до програми стратегічної оборонної ініціятиви. Президент Р. Реґен погодився з більшістю міркувань Міттерана і висловив надію на значний проґрес у переговорах з Совєтським Союзом.

У СВІТІ

ПРИХИЛЬНИКИ КОЛИШНЬОГО президента Філіппін Фердінанда Маркоса захопили у Манілі готель і там проголосили свого „президента" на місце Коразон Акіно, яка тимчасово перебувала поза столицею. Тим „президентом" став назначений свого часу Маркосом його заступник у виборах Артуро М. Толєнтіно. Очевидно, ці підступні заходи противників Акіно не вдалися, бо армія стоїть твердо по стороні леґального уряду, але, як кажуть політичні аналітики, Акіно і її уряд матимуть чимало клопоту з опозицією.

СУД В МАЛЯЙЗІЇ НАКАЗАВ повісити двох австралійців за торгівлю, а зокрема перепачковування героїни та інших наркотиків. Екзекуція відбулася у столиці Куаля Лямпур. Згідно із місцевим законодавством, в Маляйзії карають смертю кожного переловленого торгівця наркотиками. Австралійці мали біля себе 180 грамів героїни і намагалися втекти з Маляйзії.

ПОЛЬСЬКІ КОМУНІСТИ ввели до Політбюра додатково трьох генералів, крім, очевидно, Войцєха Ярузельского, який крім генеральського ступеня є ще президентом держави, першим секретарем Польської об'єднаної робітничої (комуністичної) партії і членом ради оборони. Не можна виключати, кажуть політичні аналітики, що В. Ярузельскі хоче мати в Політбюро повну контролю, хоч формально він такі закиди відкидає і заперечує. Виступаючи на пресовій конференції, Ярузельскі заявив, що в соціялістичних країнах генерали підпорядковуються комуністичній партії і вони ніколи не можуть мати такого впливу, щоб змінити державну систему.

ПРЕЗИДЕНТ ПІВДЕННО-АФРИКАНСЬКОЇ Республіки Пітер Бота звернувся до чорних африканців з пропозицією спільного випрацювання пляну ліквідації расових проблем ПАР і створення спільної комісії для евентуальних змін конституції, яка запевнила б рівні права для усіх верств населення республіки. Бота підкреслив, що зміни в ПАР повинні проходити в мирній атмосфері. На його думку уряд мусів проголосити короткотривалий вийнятковий стан в країні, щоб оминути громадянську війну, яка могла розпочатися 16-го червня, тобто в річницю маніфестації в Совето. Із понад 3,000 арештованих під час вийняткового стану осіб, тільки 780 стануть перед судом і будуть змушені відповісти за доконані ними злочини чи порушення поліційної години. У політичних колах не вірять, що заходи Боти увінчаються успіхами.

ІТАЛІЙСЬКА ПАРЛЯМЕНТАРНА комісія хотіла б почути опінію Віталія Юрченка, видатного совєтського КҐБіста, який нібито втік був на Захід, а потім вирішив повернутися до Соєвтського Союзу, про те, чому совєтські громадяни дуже часто використовують італійську територію для втечі на Захід. Міністер закордонних справ Італії Джуліо Андреотті цікавиться також тим фактом, чи перебіжчики дійсно втікали від комуністичних режимів на Сході і переслідувань, чи комуністичні розвідки використовують територію Італії для своїх цілей і перекидання своїх аґентів на Захід.

СОЮЗІВКА ВІДКРИЛА 33-ІЙ ВАКАЦІЙНО-РОЗВАГОВИЙ СЕЗОН

Союзівка. — В чудову сонячну погоду тисячі українців різних вікових груп з близьких і дальших громад, деякі навіть з країн Західньої Европи та Південної Америки, прибули на цю популярну і знов відновлену оселю Українського Народного Союзу, започатковуючи 33-ій з черги літній вакаційно-розваговий сезон під час триденного вікенду з нагоди Дня Незалежности у п'ятницю, 4-го липня.

Фреквенція цього року була дещо менша з уваги на святкування 100-ліття Статуї Свободи в Ню Йорку, але багато осіб зуміли пов'язати участь в імпрезах в Ню Йорку з відпочинком чи розвагами на Союзівці, яка обдарувала їх гарною погодою, мистецькою програмою, і забавами в п'ятницю і суботу увечері.

Для любителів білого спорту Карпатський Лещетарський Клюб (КЛК) влаштував на кортах Союзівки перший в цьом сезоні тенісовий турнір в шістьох групах, а молодь дослівно облягала басейн і відбиванкову площу на протязі трьох святкових днів.

У затишних алеях відпочивали старші віком громадяни, проводячи час на розмовах на різні теми. В центрі уваги стояв випадок в Чорнобилі, з тим пов'язані вістки з України і з Польщі від рідних і знайомих. Пригноблюючою була також вістка про смерть провідника ОУНр Ярослава Стецька.



Виконавці першої літньої програми на Союзівці (зліва): Піяністи Ю. Фурда і С. Латтерс та співаки Л. Гаврилюк і Е. Іванко.

(Фота: ред. М. Боцюрків, „Український Тижневик")

Навіть під час мистецької програми в суботу увечері співаки-артисти Ед Іванко і Ліда Гаврилюк присвятили вибрані ними пісні для теперішніх і майбутніх жертв Чорнобиля. Е. Іванко відспівав драматичне „О, де ти загинув рідний краю", а Л. Гаврилюк популярну пісню „Київ казковий".

Цих двоє талановитих вокалістів знаменито доповняли себе відмінними творами: Е. Іванко, якому вправно акомпаньювала піяністка Сандра Латтерс, вибрав пісні американських англійських, французьких, еспанських, італійських і українських композиторів, нав'язуючи до салюту Статуї Свободи прицельцями-іміґрантами; Л. Гаврилюк, натомість, виконала ряд маловідомих популярних і народних українських пісень під акомпаньямент пія-

(Закінчення на стор. 4)

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕҐЕН назвав обнадійливим лист, отриманий від генерального секретаря ЦК КПСС Міхаїла Горбачова, що його передав совєтський амбасадор у Вашінґтоні Юрій Дубінін. За словами Президента, в листі заторкнуто широкий ряд проблем, включаючи роззброєння, реґіональні конфлікти, права людини, еміґрацію. Відбулася приватна розмова Ю. Дубініна з Джорджом Шулцом, яку державний секретар назвав корисною і позитивною. Однак речник Державного департаменту сказав, що конкретна дата зустрічі Дж. Шулца і Едуарда Шеварднадзе ще не призначена.

У ЗВЕРНЕННІ ДО американського народу з приводу Дня Незалежности президент Нікараґуа Даніель Ортеґа заявив, що підтримка, яку Вашінґтон надає антисандіністам, є зрадою ідеалів свободи. „На Нікараґуа нині нападає країна, яка 210 років тому відстоювала ті самі принципи, за які боремося і ми, — сказав Д. Ортеґа. — Ідеали свободи і право на самовизначення, проголошені батьками-засновниками, зневажаються нині Урядом, який відкинув духовну спадщину, що зробила незалежними ЗСА". Назвавши день 4-го липня історичною датою для всього американського континенту, Ортеґа знову закликав до негайних двосторонніх переговорів, від яких неодноразово відмовлялися американці.

З ДОПОМОГОЮ ПІДІСЛАНОГО аґента ФБІ вдалося розкрити змову і попередити викрадення з федеральної в'язниці в Левенворті ватажка терористичної пуерторіканської організації ФАЛН Оскара Льопеза. Поліція заарештувала трьох змовників. Федеральний прокуратор Антон Валукас повідомив, що змовники мали намір арендувати гелікоптер, приземлитися перед в'язницею і, використавши зброю, звільнити О. Льопеза. ФБІ дізналося про наміри Льопеза втекти майже рік тому зі свідчень іншого в'язня. Тоді ж було вирішено підіслати аґента в місцеве відділення ФАЛН, сепаратистської організації, яка вимагає незалежности для Пуерто-Ріко.

АЛЬМАНАХ НА 1987 РІК

Уже почалася підготова Альманаха УНС на 1987 рік. Редакція прийматиме матеріяли в українській і англійській мовах до 21-го липня 1986 року.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda USPS (50-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-2200

Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00. UNA members 1 year — $15.00. Change of address — $1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00. Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Чорні сили при злочинній праці

Не знаємо напевно винуватців-мародерів. Не знаємо напевно, хто сплюндрував Бібліотеку ім. Петлюри в Парижі й хто збезчестив українську християнську святиню — церкву св. Симона, тут же, поруч Бібліотеки? Можемо лише здогадуватися з більшою або меншою ймовірністю, хто був винуватцем, спричинником і виконавцем цього ганебного діла. Але напевно можна вже тепер безпомилково створити собі уяву про цю звихнену зграю мародерів, чи тільки кількох їх.

Хто може мститися 60 років після трагічної загибелі Симона Петлюри, Головного Отамана війська Української Народньої Республіки і Голови української держави часів Визвольних змагань? Мститися на Мертвому, мститися на Христовій церкві імени св. Симона? Красти золоту Чашу, з якої причащаються вірні: „Пийте із неї всі, сія єсть кров Моя..."? Хто може красти золоті перстені-печаті українських гетьманів чи прецінну збірку оригінальних українських марок? (Це для ґешефту, бож їх можна... продати!) Хто може розкидати й топтати під ноги хрести, посвячені, церковні?...

Очевидно — це типи найпідліших ознак характеру й вдачі, але це також типи, сповнені по вінця ненавистю.

Напевно час і заходи поліції виявлять поіменних винуватців тієї руїни, яку понесла українська пропам'ятна книгозбірня й Церква, але вже й тепер знаємо безпомилково, що це були визнавці доктрини ненависти, що її по всьому світі, на згубу світові, поширив Карл Маркс в середині минулого століття. Це він поширив науку ненависництва й боротьби з християнською Церквою насамперед і з традиційною — Україною зокрема. Пригадуємо собі ганебної пам'яті такі безчещення християнських церков комсомольцями й іншими зайдами — комуністами по українських землях після програних наших змагань, всі двадцяті і тридцяті роки, коли грузами впали сотні українських християнських святинь, а між ними — диво-манастир, собор Золотоверхий Михайлівський у Києві, неоцінену архітектурну пам'ятку з XII століття...

Коли валилися церкви, коли на Соловки тисячами гнали українську національну інтеліґенцію, щоб роком-двома пізніше здійснити загладу українського села створеним штучним голодом, який забрав у могилу третину українськогонаселення, Сталін і його посіпаки в Україні раділи, проголошуючи, що „жить стало лучше, жить стало весєлєй". Здійснений комуністами—зайдами голокост України 1932-1933рр. примусив відібрати собі життя українських прокомуністичних діячів, що, ширячи по Україні згубну колективізацію, думали, що будують безкласовий рай на землі — свою „голубу Савойю". Постріпом Хвильового і Скрипника тоді припинив існування український комунізм. Але лишилися комсомольці-комуністи окупаційних сил. Вони і далі нищили наш народ, валили наші церкви, палили наші архіви, топтали державні клейноди з ненависти й страху, що встане Україна! А тепер сюди, з Москви та з усього СССР, наслано таких „совєтських партизанів", тих же марксистів, „оперів" — каґебістів, щоб нищити протисовєтські групи тут, у вільному світі. Це вони стараються перещепити свою терористичну каґебівську дію сюди у західні вільні демократичні держави, де нема „ґраніци на замкє", де нема поліційних систем, де нема тюремної варти-сторожі з лютими псами, і тому — де так „легко" їм вдається мародерствувати — плюндруючи могили, пам'ятники, бібліотеки, церкви...

Нехай не думають, що всіх можна застрашити, всіх можна обдурити, всіх можна купити за те золото, що „вкрадене з пожару", що й досі не гасне на Україні, як писав у „Гайдамаках" Шевченко.

Справедлива, якщо не людська, то Божа кара впаде на голови негідних мародерів, якого б ґатунку вони не були, до якого „псевдолюдського гамузу" вони не належали б, як сказав би Євген Маланюк.

Бог довготерпеливий, але справедливий, і справедлива та свята є також боротьба поневолених народів проти царства сатани, імперії зла, яка призначена на загин скоріше чи пізніше, і тому слуги її взялися очорнювати і нищити все те, що українське, що святе для українського народу.

УКРАЇНСЬКОМОВНІ ДРУКИ СОВЄТСЬКОГО СОЮЗУ В 1984 РОЦІ

(Подав Олександер Малицький)

Останній випуск совєтського статистичного річника „Печать СССР в 1984 ґоду" (Москва: Фінанси і статістіка, 1985) подає таку картину українськомовних друків Совєтського Союзу:

У 1984 році в УССР (так званій Українській Совєтській Соціялістичній Республіці) появилося 8,403 книжки й брошури. З того тільки 2,017 видань було українською мовою, що становить усього 24 відсотки усіх видань тоді, коли російською мовою вийшло аж 6,104 видання, тобто 72.6 відсотка усіх; мовами інших народів СССР — 18 видань (0.2 відсотка) і закордонними мовами — 264 видання (3,2 відсотка). Наскільки ці дані відбігають від відношення між українськомовним і російськомовним населенням Української ССР на некористь україномовного та наскрізь непропорційно високе упривілейовання російськомовного видно з того, що українська мова є рідною для 66 відсотків усього населення Української Республіки, а російська — для 31 відсотка усього її населення, беручи тут росіян і не-росіян вкупі (це дані останнього совєтського перепису населення з 1979 року).

Картина висоти накладів книжкових і брошурних видань така: на 152,407,900 примірників усіх видань, що появилися в Українській ССР в 1984 році, українською мовою вийшло 81,210,900 примірників (53.3 відсотка), російською — 68,075,500 примірників (44.7 відсотка), мовами інших народів СССР — 317,300 примірників (0.2 відсотка), і закордонними мовами — 2,804,200 примірників (1,8 відсотка). З цього бачимо, що, щодо висоти накладів, становище україномовного населення республіки відрадніше, хоча й тут його чисельність на 12.7 відсотка вища, ніж висота україномовних накладів, тоді коли чисельність російськомовного населення УССР на 13.7 відсотка нижча висоти російськомовних видань.

Поза межами Української ССР в СССР у 1984 році появилися тільки дві книжки накладом 24,600 примірників, хоча поза Україною в СССР проживає принаймні 2,565,492 українці, для яких українська мова є рідною (для території СССР поза межами Української республіки дані перепису не дають змоги обчислити кількість усіх осіб, українців і не-українців, для яких українська мова є рідною).

Дані для періодичних та неодноразових, тобто серійних видань (не включаючи сюди газетних видань) виглядають так: у 1984 році в Українській республіці було 200 таких видань, з чого 103 видання (51.5 відсотка) появлялося українською мовою, 92 видання (46 відсотків — російською, і п'ять видань (2.5 відсотка) — закордонними мовами. Отже й тут україномовне населення УССР було упосліджуване недобором 14.5 відсотка, зате російськомовне населення користувалося надвишкою 15 відсотків, якщо порівняти висоту дотичних видань із кількістю населення, яке подало мову цих видань як рідну.

Щодо накладів цих періодичних і серійних видань, то на загальну кількість 9,590,000 примірників одноразового тиражу українською мовою появилося 8,202,000 примірників (85.5 відсотка) російською мовою — 1,372,000 примірників (14.3 відсотка), а закордонними мовами — 16,000 примірників (0.2 відсотка). Отже тільки в цій категорії україномовне населення УССР користувалося значно вищим відсотком україномовних тиражів, ніж відносна чисельність цього населення (плюс 19.5 відсотка), а російськомовне населення мало 16.7 відсотка недобору.

Поза Українською ССР в Совєтському Союзі не було жадних україномовних періодичних чи серійних видань, не зважаючи на подану вище велику там чисельність україномовного населення.

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ
Редагує Лев Яцкевич

Хатній робот — андроїд

Багато читачів, головно із старшого покоління, пригадує собі старі передвоєнні часи з традиційною інституцією служниць, які за відносно невелику винагороду виконували всю хатню працю.

На жаль, після Другої світової війни, немов за приторком чародійної палички, позникали з наших домів і наші пані мусіли, як то кажуть, „закасати" свої рукави та забратися до хатньої праці. До речі, ця праця сьогодні набагато легша ніж колись, з уваги на великий поступ технології та цілий ряд нових незвичайно догідних хатніх улаштувань, у виді автоматичної печі до огрівання, кухонного холодільника, машин до прання, сушення, миття посуду, електричної, ґазової чи мікрохвильної кухні.

Але навіть при тих усіх кухонних чудесах паням дому часто „опадають" руки з праці. Вони бо в одній особі мусять бути й служанкою і куховаркою і кельнеркою (як прийдуть гості) і інструктором дітей, (якщо діти у шкільному віці) та й автоводієм до школи українознавства, Пласту, СУМА чи ОДУМУ. Не слід тому дивуватися, що навіть в часі дозвілля на Фльориді, Вайлдвуді, Гантері, Лігайтоні, Ґлен Спей чи на Союзівці, вони з ноткою носталгійної туги, згадують про старі добрі часи.

Але всякі познаки віщують, що ті добрі часи можуть ще до нас вернутися з інституцією служниць, але не живих, а металевих, чи радше електронних. Пишучи ті рядки, маємо на думці найновіший продукт сучасної технології — хатнього робота. Думаю, що я вже у котрійсь із своїх статтей згадував, що слово робот — слов'янського походження (від слово робота), яке впровадив до міжнародного слівництва чеський письменник Карло Чапек у своїй фантастично-сатиричній п'єсі „RUR"(акронім слів: розуму універсальний робот).

Робот в загальному — це модерний підпомагач людини, який, до речі, вже поверх 15 років працює в індустрії вільного світу, головно при монтажних станках та тих всіх роботах, які пов'язані з небезпекою людського життя.

У тій статті ми хотіли б познайомити читачів із новим типом робота — хатнього підпомагача, продуктом фірми Квейзар, Інк, що має свій осідок у місті Ратерфорд у Ню Джерзі. Цей робот має назву „Доместік андроїд". Ця дивовижна назва виводиться від наймень, французьких фабрикантів автоматичних іграшок, у виді людських фігур, із вбудованими механізмами, — П. Ж. Дро та Анрі Дро. В загальному андроїд — це робот з людською подобою. Журналісти, що оглядали прототип цього робота, думають, що при кінці цього тисячоріччя він стане необхідним устаткуванням дому майже кожної американської родини. Його ціна буде від 5,000 долярів вгору, залежно від моделю та бажаних додаткових улаштовань. Кожний хатній робот матиме вбудований малий компютор, в якому буде запрограмований цілий ряд його функцій, наприклад, подавання їжі до столу, чищення килимів, нагляд над малими дітьми тощо. Не зважаючи на людиноподібну назву андроїда, цей хатній робот не матиме вигляду людини, але металевого стіжка, висотою п'ять стіп та вагою 180 фунтів. Зате він матиме дві руки та голову з пластичного матеріялу, а замість ніг чотири малі коліщата для поруху по долівці. Власник робота може обмежити або поширити діяпазон його функцій шляхом зміни запрограмування його дій на магнетофонній стрічці, при допомозі дешевого електронного калькулятора. Через те засяг функцій, що їх виконуватиме робот теоретично необмежений. Він може, наприклад, виконувати функцію дверника в хаті, відповідати на запити відвідувачів дому, оголошувати господарям їхні прізвища та мету їх приходу.

Для погону цього невеликого робота, із запасом 250 слів, вистачатиме 24-вольтова батерія. Якщо одна з його основних функцій буде нагляд над дітьми, тоді слід „записати" на його магнетофонній пам'ятевій стрічці декілька казок, які він при допомозі фотографічної сочки, передаватиме на телевізійний екран, використовуючи для цього одну з мереж комерційної, телевізійної станції.

Якщо в околиці власника дому існує небезпека вломів та крадежів, робот може з успіхом сповняти ролю сторожа безпеки, який при появі вломника включає автоматично алярмову систему, записану на його магнетофонній стрічці, з попередженням вломника, щоб він негайно забрався, якщо не хоче мати до діла з поліцією. Цей тип хатнього робота можна б назвати універсальним та пристосовити його до всіх можливих функцій, від покоївки до японського послугача, а навіть до вчителя чужих мов. Звичайно, все залежатиме від цього, скільки ми за нього заплатимо. Бо з майбутнім роботом буде так само, як із модерним автомобілем, який, крім основних функцій, має цілу низку додаткових улаштувань, або тзв. екстра, які можна буде отримати за додаткову ціну. І тому, відповідно до нашої матеріяльної спроможности, ми також будемо могти купити, або робота — Форда, або робота — Мерцедеса.

Осип Данко

Український Музей розбудовує колекцію програмок культурних імпрез

Для збагачення і поширення бази документального й ілюстративного матеріялу про життя українців у ЗСА і тим самим для уможливлення кращого насвітлення й пізнання цього життя, Український Музей в Ню Йорку розпочинає програму ширшого ніж дотепер збирання програмок українських культурних імпрез у ЗСА. Систематично зібрані, впорядковані і поіндексовані програмки творитимуть дуже унікальну і при тому важливу базу для досліджения культурного життя нашого суспільства в ЗСА. Важливість такого джерела підкреслюється ще тим, що навіть коли б усі українські газети мали добре укладені покажчики їхнього змісту, — а таких покажчиків покищо немає, — то газети з їхніми оголошеннями й рецензіями все ж таки не могли б заступити документальности та зорової властивости програмок імпрез. Добрі рецензії на виставки, концерти тощо є, очевидно, дуже важливим матеріялом для дослідника, але основною слабістю рецензій у нашій пресі є їхня спорадичність, а зокрема не всі вони задовільні, коли мова про їхню інформативну вартісьть чи аналітичну якість.

Крім вартости і можливого використання колекції програмок для таких цілей, як праця над написанням історії культурного життя української громади, колекція матиме помітну візуальну вартість і може бути успішно використана для влаштування виставок з метою насвітлення, чи певного профілю, чи якогось періоду культурного життя громади. Можуть це бути міні-виставки, влаштовані поруч або у зв'язку з іншими виставками, або більш загальні й самостійні виставки. Прикладом міні-виставок могла б бути виставка програмок на тему театрального життя громад наприклад 1950-их і 1960-их років; ще іншим прикладом такої виставки могла б бути виставка, яка давала б перегляд діяльности та вислідів праці українських скульпторів від 1945 року до сьогодні. Крім тих міні-виставок, колекція програмок уможливила б влаштування виставок, які показали б ширшу панораму й багатий вахляр виявів культурної діяльности громади. В таких виставках глядач мав би перед собою образ повноти і ступня інтенсивности мистецького й інтелектуального аспектів життя спільноти. Винахідливі куратори Музею напевно побачать і знайдуть у тій криниці інформацій і ілюстрацій більше тем на цікавіші і помисловіші проєкти виставок, ніж ті, що тут названі.

Щоб колекція програмок відповідала характерові і завданням Музею, вона повинна охоплювати всі стейти ЗСА, а часово включати матеріял, починаючи по можливості від перших культурних публічних виступів наших людей в ЗСА. Крім програмок імпрез, колекція повинна включати пов'язані з програмками плякати чи каталоги та знімки.

Тематично збірка повинна охоплювати програмки головно, хоч не виключно, з таких ділянок: архітектура, балет, музичні програми й концерти (збірні й індивідуальні), народні танці й народне мистецтво взагалі, літературні вечори чи літературні конференції й зустрічі, образотворчі виставки (індивідуальні чи збірні), наукові конференції, церковно-релігійні публічні святкування (наприклад, програмки святкування ювілеїв дієцезій чи митрополій, подій тощо), театральні виставки, ювілейні відзначування річниць важливих подій чи ювілеїв установ, якщо вони включають важливий мистецький компонент; програмки міжетнічних чи загальноамериканських імпрез, якщо в них є вартий уваги український вклад.

В інтересі приспішення розбудови нашої колекції програмок звертаємося передусім до мистців прислати нам дуплікати по можливості всіх програмок, плякатів чи каталогів індивідуальних чи збірних виставок, концертів, культурного профілю зустрічів, у яких вони брали участь. Мистецькі організації й творчі колективи прохаємо прислити нам програмки організованих чи патронованих ними імпрез. Звертаємося також до всіх громадян — відвідувачів згадуваних тут імпрез, збережені ними програмки імпрез прислати до Музею. При тому хочемо завважити що нехай нікого не стримує від висилки програмок те, що, мовляв, хтось інший напевно вже переслав чи перешле Музеєві ті чи інші програмки. Поперше, в процесі підготовки й опрацювання для Музею проєкту колекції програмок ми були заскочені і з жахом ствердили, що багато програмок, а то й збірок програмок, щодо яких ми були певні, що вони збереглися, — вже безповоротно пропали. Тому в багатьох випадках прислана нам програмка може якраз заповнити прогалину, створену втраченими програмками.

Крім того, тому що програмки, а тим більше каталоги імпрез, мають текст чи ілюстрації на обидвох сторінках картки, то тому для виставок Музей потребуватиме більше ніж один примірник програмки чи каталогу, щоб могли показати лицеву та зворотну сторінку експонату.

Якщо ми серйозно ставимося й цінимо вкладений труд не тільки мистців, але й організаторів тієї чи іншої імпрези чи культурного почину, то варто зберегти документацію про цей аспект життя й діяльности громади. Наша колекція програмок буде свого роду покажчиком того, як серйозно ми відносимося до того, що ми як одиниці чи як громада робимо і яку вагу і вартість ми тій нашій праці і самим собі надаємо. Та цей покажчик є вже побічним продуктом, а основне завдання колекції програмок є створення й збереження важливого й унікального документального джерела для пізнання й насвітлення культурного аспекту життя громади. Це джерело буде важливим не тільки для кураторів Музею, але також для мистецтвознавців, соціологів чи істориків нашої громади і тому воно варте нашої збірної уваги.

Адреса Українського Музею: 203 Друга авеню Ню Йорк, Н.Й. 10003.

Д-р Михайло Рубінець

90-ліття УКРАЇНСЬКОГО ПОСЕЛЕННЯ У БРАЗИЛІЇ

На протязі останніх століть український, нарід економічно визискуваний і політично переслідуваний в Україні, шукаючи нових теренів поселення, забрів в найдальші закутини американського континенту, починаючи від льодових околиць Канади: Саскачевану, Манітоби і Альберти, аж до найдальше висунених окраїн Південної Америки в Арґентині, таких як Ріо Неґро, Невкен і Чубут.

Українська еміґрація до Бразилії розпочалася тому 90 літ, у 1897 році. Перші українські еміґранти прибули із Західньої України і поселилися у непривітних гористих околицях сучасного міста Прудентополя. Були це важкі і безнадійні часи. Українські селяни без жадного знання місцевої мови та кліматичних обставин, здавалося, були призначені на загладу. Одначе ж вітальність української людини та її духова наснага вийшли переможно із цієї здавалось би безнадійної ситуації, і сьогодні тільки в Прудентополі і околицях живе приблизно 40,000 українських нащадків, третє і четверте українське покоління, яке говорить чистою українською мовою, виховує своїх дітей в українській духовості та кріпко тримається своєї прадідівської віри і рідної Церкви.

Українська еміґрація у Бразилії нараховує коло 250,000 осіб. В більшості — це вже уродженці Бразилії. Як сказано вже вище, свою національну українську ідентичність вони затримали завдяки українським Церквам та установам. У рамках цієї короткої статті неможливо нам обширніше з'ясувати історію цієї безперервної боротьби за душу української людини вже родженої в Бразилії, яку безперервно вели українські Церкви і установи. Бажаємо тільки підкреслити, що майже від початків української еміґрації душпастирську місійну акцію серед українських еміґрантів взяли на себе отці Василіяни, яких Чин має осідок саме в місті Пруденгополі, із власною друкарнею, Духовною семінарією, величавою церквою та Школою Українознавства.

Українська Католицька Церква вже від 1958 року має своє ієрархічне завершення, а теперішній Владика Єфрем — також вже уроджененць в третьому поколінні в Бразилії, не тільки говорить чистою літературною українською мовою, але наскрізь просякнутий українською патріотичною духовістю та, піклуючися про довірену йому Українську Католицьку Церкву, сумлінно дбає також про національне виховання своїх вірних. Осідок Епархії — це столичне місто стейту Парана́, Куритиба.

У Бразилії існує також Українська Автокефальна Православна Церква, але з уваги на меншу кількість еміґрантів з центральних областей України її важливість також зменшена. Останніми єпископами для українців православної віри в Бразилії були блаженної пам'яті Владика Іов Скальський і Володимир Гай. Насьогодні Православна Консисторія УАПЦ в Бавнд Бруку — ЗСА ще не прислала нового Владики.

Найстаршою культурно-освітньою установою в Бразилії є Хліборобсько-Освітній Союз з осідком в Куритибі, з 20-ма філіями в стейті Парана́. Існують також Українсько-Бразилійський Клюб, Бразилійський Осередок Української Культури, Релігійно-Культурний Центр „Полтава", Товариство Прихильників Української Культури і таке саме в штаті Ріо Ґранде де Суль в місті Порто Алеґре, в штаті Сан Павльо в його столиці, Українське Товариство „Соборність" і Українське Об'єднання Тризуб. Останньо основано Українсько-Бразилійську Центральну Репрезентацію.

Як сказано в заголовку, проминає 90 літ з того часу, як перші українські еміґранти приїхали до Бразилії, та 80-ліття надання статусу міста для Прудентополя і статусу повітового. Це дві великі події в житті української людини і, щоб їх належно відзначити та утвердити в історії українського поселення в Бразилії, провідні громадські діячі Пруденгополя вирішили збудувати пам'ятник Тарасові Шевченкові, Пробудникові нашого народу, на доказ вірности його Заповітові: „Чужому научайтесь — свого не цурайтесь!"

З цією метою оформлено Діловий комітет будови пам'ятника, який очолив як почесний голова посадник міста Пруденгополя д-р Жілберто Ажіберт (син); в склад комітету увійшли чільні представники українського громадянства та парох Пруденгополя о. Василь Цимбаліспий, Чину СВВ.

Постать Тараса Шевченка в бронзі (3.50 метрів висока) зобов'язався виготовити славний український скульптор з Вінніпеґу — Канада, Лев Молодожанин (Лев Мол) згідно зі своїм другим проєктом на пам'ятник Тарасові Шевченкові в Буенос Айресі.

У неділю, 10 серпня ц.р., у Пруденгополі відбудеться велике святкування 80-ліття міста Пруденгполя і посвячення площі „Україна" та наріжного каменя під будучий пам'ятник. Шевченківський Комітет робить всі старання, щоб це велике свято відбулося якнайбільш урочисто та щоб в йому взяли участь численно не тільки українці з Бразилії, але також з сусідніх країн українського поселення; Арґентини, Параґваю, а навіть з Північної Америки і Канади. В тих святкуваннях візьме участь дівочий хор з Торонто — Канада, „Веснівка" під вмілою батутою Квітки Зорич Кондрацької, який на протязі свого корсткого існування вславився своїми концертами в більших містах Канади і Америки, двічі виступав у Римі під час торжеств на пошану Блаженнішого Патріярха Йосифа, а навіть в Карнеґі Голл в Ню Йорку в 1973 році, під час II Конґресу СКВУ. Цього року цей хор співатиме цілу Різдвяну Службу Божу в Єрусалимі.

Беручи під уваґу важливість наших подій, Шевченківський Комітет сподівається багатолюдної присутности на цьому великому святі української людини в Бразилії із всієї діяспори і робляться приготування, щоб їх прийняти із традиційною гостинністю.

Тарас Шевченко своїм маєстатом утвердить у Пруденгополі українську людину в своєму національному „я", утвердить у ній певність того, „Що ми?... Чиї сини? Яких батьків? Ким? За що закуті?..., та витисне із її душі комплекс меншевартости, якого наші поселенці дуже часто ще й досі не позбулися, воліючи признаватися до тієї національности, з яким пашпортом виеміґрували.

Уся українська патріотична громадськість у Бразилії повинна активно включитися в цю акцію побудови пам'ятника Трасові Шевченкові, яким українська еміґрація в Бразилії зафіксує 90-ліття свого поселення в цій країні, свою льояльність супроти прибраної батьківщини та національну і духову спаяність із поневоленою батьківщиною наших предків, Україною.

„Будеш, Батьку, панувати, поки живуть люди, поки сонце з неба сяє, Тебе не забудуть!"

50,000 ДОЛ. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗА 11.50 ДОЛ. МІСЯЧНОЇ ВКЛАДКИ

У ВІЦІ 25 РОКІВ ЗА 11.50 ДОЛ. (МАЙЖЕ 40 ЦЕНТІВ ДЕННО) МІСЯЧНОЇ ВКЛАДКИ МОЖНА НАБУТИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НА СУМУ 50,000 ДОЛ., ПРИДБАВШИ 5-РІЧНУ ТЕРМІНОВУ ГРАМОТУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ. ПО ІНФОРМАЦІЇ ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЯ ДО МІСЦЕВИХ СЕКРЕТАРІВ АБО ДО ГОЛОВНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ УНС В ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. ДЖ., ТЕЛЕФОНУЮЧИ НА ЧИСЛО (201) 451-2200.

ПЕРША ЛЕЙДІ НЕНСІ РЕҐЕН відсвяткувала свої 65-ті уродини в неділю, 6-го липня ц.р., інтимною вечерою з Президентом. Перша Лейді не бажала великих святкувань. Речник Білого Дому повідомив, що Реґени не обдаровуються дарунками з нагоди уродин і річниць, а докуповують приладдя до свого 688-акрового ранчу.

КОЛИШНІЙ ПРЕЗИДЕНТ ДЖИММІ КАРТЕР з дружиною Розалин відсвяткували свою 40-ву річницю шлюбу в понеділок, 7-го липня ц.р. З цієї нагоди Картери дали гроші на будову притулку для бідних і бездомних, який будуватимуть в Чикаґо. Це вже другий притулок, що його уфундовують Картери; перший є в Ню Йорку.

ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТИ ЗСА співпав у цьому році з 40-річчям надання незалежности Філіппінам. Традиційно цей день відзначається як свято американсько-філіппінської дружби. Однак у цьому році тисячі демонстрантів зібралися біля амбасади З'єднаних Стейтів Америки у Манілі, вимагаючи закриття американських військових баз. Демонстранти, озброєні палками, вигукували антиамериканські гасла.

МІСЬКІ ВЛАСТІ Ню Йорку опублікували дані про населення міста, згідно з яким 24 відсотки нюйоркців народилися за межами З'єднаних Стейтів Америки. Нині в Ню Йорку живе 1,675,160 осіб, які народилися за кордоном. Найбільше серед них італійців — 156,300. Далі йдуть ті, що народилися в Домініканській республіці, в Китаї (включаючи Тайван і Гонг-Конг), і на Джамайці. П'ята за кількістю група жителів Ню Йорку, які народилися за кордоном, це іміґранти зі Совєтського Союзу. Їх в Ню Йорку є 78,000. Згідно з цими даними, іміґранти здійснюють злочини вдвічі рідше, ніж корінні американці — жителі Ню Йорку. „Для іміґрантів завжди було, є і буде місце в Ню Йорку. Ми можемо приймати по 24,000 іміґрантів кожний рік", — сказала Елізабет Боґен, яка підготовила звіт про іміґрантів у Ню Йорку.

ЗА КІЛЬКА ГОДИН перед церемонією запалення смолоскипу Свободи президент Франції Франсуа Міттеран виступив з промовою, в якій закликав до більш тісного співробітництва З'єднаних Стейтів Америки з Французькою республікою в дослідженні космічного простору. Промова була виголошена в Раді закордонних відносин — неурядовій організації, яка користується в Америці великим авторитетом. Ф. Міттеран підкреслив, що у наслідок недавніх невдач, які спіткали як американську, так і європейську програми у справі дослідження космосу, найширше співробітництво, особливо в ділянках, зв'язаних з застосуванням модерної технології, є настільною потребою.

У поклоні Головному Отаманові Симонові Петлюрі



Д-р М. Рубінець читає перше Великодне звернення Головного Отамана Симона Петлюри.

У неділю, 25-го травня ц.р., українська громада в Куритибі відзначила 60-ту річницю трагічної смерти Симона В. Петлюри — Головного Отамана Українських Військ і Голови Директорії Української Народної Республіки.

Заходом Представництва Екзильного Уряду УНР на Бразилію та Українського Релігійно — Культурного Центру „Полтава", було вирішено відправити Служби Божі і Панахиди за спокій душі Головного Отамана Симона Петлюри та влаштувати в його честь святочну академію.

У неділю рано в Українській католицькій катедрі св. Івана Хрестителя була відправлена урочиста Служба Божа і Панахида, при великому числі віруючих. Службу Божу відправив о. Йосафат Гавдида. Наступного дня, в понеділок, з належними коментаріями місцева телевізія висвітлила перебіг Служби Божої.

Тієї ж неділі в українській автокефальній православній церкві св. Димитрія, на Біґорільо, також була відправлена Служба Божа та Панахида. Відправив о. Архимандрит Василь Постолян. Співав церковний хор під орудою Василя Чмира. По Панахиді Іван Кіндра, заступник голови представництва Екзильного Уряду УНР на Бразилію, в короткій та зворушливій промові накреслив життєвий шлях сл. п. Отамана Симона Петлюри. Під час Служби Божої вірні, на переміну, тримали українські і бразилійські прапори.

По полудні о 6.30 год. була відправлена Служба Божа й Панахида в українській католицькій церкві Різдва Божої Матері, яку відслужив о. парох Августин Діткун, ЧСВВ. Юнаки Лавро Прийма та Корнелій Шмулик, коротко розказали про життя С. Петлюри. Під час Панахиди хлопці та дівчата в українських національних строях тримали українські і бразилійські прапори. Під час співу „Вічна Пам'ять" прапори були похилені.

Увечорі в залі Українського Релігійно-Культурного Центру „Полтава", відбулася академія. Академія почалася відспіванням бразилійського гимну, а потім українського, який заграла оркестра Центру „Полтава", під керівництвом маестра Петра Кучми. Владика Єфрем Кривий, ЧСВВ, Епарх Української Католицької Церкви на Бразилію, привітав присутніх, відкриваючи академію. У короткому та змістовному слові Владика пригадав життєвий шлях нашого Отамана Симона В. Петлюри та його боротьбу за вільну й незалежну Українську Державу.

Голова представництва ДЦ УНР на Бразилію, д-р Михайло Рубінець, виголосив патріотичну промову „Симон Петлюра — Державний Муж". Про „Життя й боротьбу Симона Петлюри" гарно й виразно читав молодий юнак Павло Ногас.

Український мішаний хор під керівництвом маестра Адама Барана з почуттям виконав дві жалобні і три стрілецькі пісні. Виступ їх присутні прийняли з великим зворушенням. Гарний теж був виступ Режіни Шпак Рубінець, що з почуттям продеклямувала поезію „25-го травня 1926 р."

Український квінтет під керівництвом композитора маестра проф. Івана Вовка виконав три чудові пісні. Юнак Доротей Гавдида віддеклямував „Я твій, народе". Потім оркестра „Полтави" виконала декілька стрілецьких пісень.

На закінчення академії Іван Кіндра, заступник голови Представництва Екзильного Уряду УНР на Бразилію, подякував усім учасникам академії і гостям, які прибули на цей вечір. Особливо подякував він почесному голові Хліборобсько-Освітнього Союзу Іларію Безручці, що причинився до частинного покриття видатків для влаштування цієї академії, та Анні Хомі Худзій, яка удекорувала сцену.

Під час академії, заля була переповнена гостями, між якими було багато представників від різних організацій.

Мета, за яку боровся і життя віддав Головний Отаман, ще не здійснена, але його кров, пролита на вулиці в Парижі його смерть від кулі московського агента, зміцнила ще більше лави українського народу в боротьбі за визволення України від чергового атеїстичного окупанта.

Народ, який бореться — переможе, а український народ бореться. Ворог сьогодні почав боятися, а це показує його слабість. Уже скоро в золотоверхому Києві, в нашій столиці задзвонять дзвони перемоги на ввесь світ, несучи вістку про вільну та незалежну Україну.

Корнелій Шмулик

секретар Представництва Екзильного Уряду УНР на Бразилію

Велике діло скромного громадянина

В українській діяспорі переважно маємо двородних жертводавців. Одні, які віддають весь свій труд і працю для української справи. Вони завжди є активними в різних українських установах, в управах і навіть їх очолюють. Це є пожертва всієї своєї праці і свого вільного часу. І також дуже часто, як цього вимагає справа, вони йдуть на різні з'їзди, сесії і конгреси, оплачуючи подорож і всі видатки перебування там, за своєї власної кишені. Дуже часто навіть занедбують родинне життя, а є такі, що і не творять родинного життя, бо вони раді, що можуть жити для української справи, хоч і не завжди українська громада дає їм за це признання.

Другий рід жертводавців це такі, що не беруть участи в ніякому громадському житті, але за це жертвують поважні суми грошей на різні цілі, як, наприклад, культурно-освітні і політичні, себто на боротьбу проти нашого червоного і атеїстичного окупанта.

В Куритибі, столиці штату Парана, Бразилія, маємо винимкового жертводавця — пана Іларія Безручка. Він весь час дуже активний в українському громадському житті, а останньо, протягом кількох дворічних каденцій, очолював найбільшу і найстаршу українську установу — Хліборобсько-Освітній Союз. І. Безручка вже народився в Бразилії. Змалечку боровся за життя. Не мав змоги набути високої освіти в навчальних установах. Але зате набув він її з практиці свого життя. Він пише, читає і говорить добре по-українськи, і в нього велика душа українська. Заснував і очолює велике підприємство в галузі переробки дерева, яке назвав „Одеса". Його мрією було побачити батьківщину своїх батьків і він їздив в Україну, де відвідав головні міста. Повернувшись, він ще більше полюбив Україну. Як голова Хліборобсько-Освітнього Союзу він весь час обіжджав всі українські колонії і філії, і турбувався про все, що потрібно для наших хліборобів. Цю українську установу він практично сам утримував, бо оплачував всі видатки потрібні для її існування.

Останньо І. Безручка довершив велике діло для української громади і національної справи. На закупленій площі, яка має 17.000 квадратових метрів, 12 кілометрів від центру міста Куритиби зі своєї власної кишені і за попертям своїх синів, збудував великі відпочинкові приміщення для членів Хліборобсько—Освітнього Союзу і взагалі для всієї української громади.

Приміщення складаються з а) великого спортового павільйону на 820 кв. метрів б) резиденції-приміщення для родини сторожа на 93 кв. метри; в) великої залі на обіди, вечері і різні прийняття на 230 кв. метрів.

У центральному приміщенні Хліборобсько-Освітнього Союзу, в місті Куритиба, позаду великих приміщень на вільній площі Іларій Безручка запланував збудувати приміщення для навчання української мови для наших дітей, народжених вже тут, у Бразилії. Він розуміє, що найбільшою зброєю боротьби українського народу за своє існування є українська мова. Він, обїжджаючи Україну, побачив як Москва намагається знищити українську мову, бо, знищивши українську мову, вона знає, що знищить український народ.

А в діяспорі якщо ми занехаємо нашу мову, перестане існувати українська традиція, українська культура, українська Церква і взагалі, українська громада.

Почалися збірки на збудування української школи. Але це було як маленька капля води в морі. Тоді знову І. Безручка з попертям своїх синів практично своїми всіма власними фондами, збудував гарні вигідні приміщення на українську школу, яка є кілька поверхова, складається з чотирьох заль, лазнички і бюра, що разом покриває 212 кв. метрів. Всі ці приміщення спортово-відпочинкові осередку і школи, — на сьогоднішню валюту виносять 85,000 доларів.

Чи маємо більше таких жертводавців? Особа пана Іларія Безручка повинна бути прикладом для всієї громади в нашій українській діяспорі. З такими жертводавцями ми скоро осягнемо нашу мету — звільнення від червоного і атеїстичного окупанта України.

Д-р Михайло Рубінець

15,000 РОБІТНИКІВ, які збирають сміття у Філядельфії, страйкують вже вісім днів, вимагаючи вищої платні. В суботу, 5-го липня, арештовано вісім робітників в тому, що вони загородили вхід до місця де викидають сміття. В наслідок страйку відкликано концерт, який мав відбутися перед феєрверками 4-го липня. Ведуться переговори в справі страйку.

ПОЛІЦІЯ, ЯКА ВЕДЕ інвестиґацію в справі передчасної смерти спортовця Лена Баєза, заявила, що приятель Баєза міг причинитись до його смерти. Виявлено, що поліціянт Вокер був у кімнаті Баєза після його смерти та міг винести доказ з собою. Лікар, який робив розтин тіла, сказав, що був доказ, що Баєз заживав кокаїну кілька разів перед своєю смертю.

БІЛЯ 40 ОСІБ ЗАТРУЇЛИСЬ після того, як вони з'їли морожене „Полар Бар". Особи захворіли в стейтах Кентакі, Пенсильванії і Південній Каролайні. Фабрика Крефт яка виробляє це морожене, є у Вірджінії, і її закрито. Виявилось, що морожене було затруєне бактерією „листерія моносайтоджен". Ця бактерія може спричинити хворобу листерозис, що загрожує вагітним жінкам, малим дітям і старшим особам.

БАЙРОЙТ

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ

повідомляє Високоповажаних Членів професорського збору та колишніх учнів, що з'їзд Байройтської гімназії відбудеться 13-го й 14-го вересня, 1986 р. на оселі УБСоюзу в Глен Спей, Ню Йорк.

У програмі: „Пригадаймо Байройт", бенкет і забава.

Оркестра Б. Гірняка.

На цей з'їзд щиро запрошуємо усіх колишніх мешканців табору.

За ближчими інформаціями тел.: (609) 784-2378 або (201) 287-0635

Просимо замовляти приміщення на адресу:
Ukrainian Resort Center
Glen Spey, N. Y. 12737
Tel.: (914) 856-1323

ПАРАФІЯЛЬНИЙ УРЯД УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ СВВ. ПЕТРА І ПАВЛА, Сестрицтво і вся наша невеличка Христова громада

має шану запросити усіх, хто матиме змогу, прибути на наше

ХРАМОВЕ СВЯТО І ПІКНІК

дня 13-го ЛИПНЯ р. Б. 1986

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ — початок год. 10:00 рано.

ПІКНІК — початок о год. 12:00 дня на площі Ресорту Братського Союзу „ВЕРХОВИНА" (на випадок дощу у великій залі на „Верховині").

Чудове гірське повітря, смачні страви і різні несподіванки чекатимуть на милих гостей. Просимо численно прибути і піддержати нас!

Буде їхати спеціяльний автобус на який поспішіть купити квиток в Українській Православній Кредитівці, 304 East 9th Street, New York, N. Y.

За парафіяльний Уряд:

Г. Біровець — секретар *В. Пищимука — голова*

ВИСТАВКА

АРХІТЕКТУРНОЇ КЕРАМІКИ

ОЛЕКСАНДРИ ДЯЧЕНКО КОЧМАН

від 1-го ЛИПНЯ до 2-го СЕРПНЯ 1986 р.

прийняття, П'ЯТНИЦЯ, 11-го ЛИПНЯ, 5 — 8 вечора

ҐАЛЕРІЯ АРТЕМІЗІЯ
341 West Superior St.
Chicago, Ill. 60610

Ґалерія відкрита від вівтірка до суботи — 11:00 — 5:00 по полудні



ЗАУПОКІЙНУ СВЯТУ ЛІТУРГІЮ

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ

за спокій і вічну радість душі

бл. п. ЛЮДМИЛИ ДРАГОМАНОВОЇ-ДЕМИДЕНКО

Визначної Меценатки і довголітної Представниці ФКУ в Рочестері, незабутньої і незаступимої членки нашої великої Гарвардської сім'ї,

відслужить Впреп. о. протопресв. Іван Ткачук, в неділю, 13-го липня 1986 р., о год. 10-ій ранку в УПЦеркві Всіх Святих в Ню Йорку.

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

Головна Екзекутива
Фонду Катедр Українознавства

Дирекція
Українського Наукового Інституту Гарвардського Університету (УНІГУ)

й усе середовище Українського Гарварду

ПОДЯКА

З Волі Всевишнього відійшов у Вічність дня 13-го травня 1986 року наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО і ДІДО

бл. п. ЕВГЕН ЛЮДКЕВИЧ

Цією дорогою складаємо нашу сердечну подяку Всевечішним Отцям за похоронні відправи. Також щиро дякуємо Організаціям, Приятелям, Знайомим і Всім тим, які ділили з нами особисто, листовно та телефоном наш біль і несли слова розради і висловлювали співчуття в часі нашого великого родинного горя.

Окрема наша подяка Пластунам і Пластункам за численну участь у похоронних відправах та за відпровадження свого Друга на місце Вічного Спочинку.

Також сердечна наша подяка тим, які прислали квіти, замовили Заупокійні Служби Божі та усім тим, які замість квітів на могилу Покійного, зложили пожертви на Пласт в сумі 680.00 дол. і на Патріярхальний Фонд в сумі 355.00 дол.

РОДИНА

У ДРУГУ СУМНУ І НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

НАШОЇ НАЙДОРОЖЧОЇ

СВ. П.

ЛЮДМИЛИ АНТОНОВНИ СЕРДЮК

буде відправлена

ПАНАХИДА

дня 13-го липня 1986 р. о год. 11:30 перед полуднем

в Українській Православній церкві св. Юрія Переможця при 893 Ярдвіл, Аллентовн Рд., Ярдвіл Н. Дж.

Приятелів і Знайомих просимо згадати Покійну у своїх молитвах.

РОДИНА

СВ. П.

ВАСИЛЬ САФОНОВИЧ ГНОЄВИЙ

12 лютого 1909 — 30 червня 1986

Прощавай, мій Друже!

УКРАЇНСЬКЕ АКАДЕМІЧНЕ КОЗАЦТВО „ЗАПОРОЖЕ"

з жалем повідомляє членів та громадянство, що 1-го липня ц. р. в одному шпиталі стейту Мейн після 80 літ свого трудолюбивого життя, упокоївся

бл. п. ОЛЕСЬ МИКИТЮК

Покійний, уродженець Буковини, член і ч. Батько Козацтва, після закінчення студій прав, поруч адвокатської практики, диригував оркестрою та хором „Кобзар" в Чернівцях, був учасником походу Буковинського куреня на Україну, диригентом хору „Думка" та об'єднаних церковних хорів в Ню Йорку.

Похороном займеться Родина, якій висловлюємо щире співчуття.

Пером хай буде Тобі чужа земля, Олесю!

Старшина Коз. „Запороже"

Союзівка...

(Закінчення зі стор. 1)



Співає Е. Іванко при акомпаньяменті С. Латтерс.



Л. Гаврилюк виконує українську пісню при акомпаньяменті Ю. Фурди.

ніста Юрія Фурди. Виконавців оплескували гості, що вщерть заповнили охолоджену залю „Веселки". Програмою вів двомовно постійний конферансьє Союзівки Роман Лупань. Він представив діючого управителя оселі і головного радного УНСоюзу Володимира Кваса, який в свою чергу представив Володимира Гайдара, що під наглядом В. Кваса приготовляється до перебрання обов'язків управителя Союзівки.

Серед представлених гостей були теж головний редактор „Свободи" Зенон Снилик і редактор-асистент „Українського Тижневика" Михайло Боцюрків.

Під відкритим зоряним небом забавлялись гості на терасі „Веселки" до звуків першорядної оркестри „Темпо" під керівництвом Іринея Коваля та з солістом Юрієм Грабом.

У неділю, 6-го липня, на Союзівці найпопулярнішим місцем був басейн, бо Катскильські гори навістила хвиля спеки і вологости, що відтак поширилась на ціле східнє побережжя країни.

Нерадо від'їжджали домів ті з гостей, що в понеділок мусіли повертатись до праці. А ці, що прибули, швидко і з насолодою розпаковувались та розміщувались по відновлених, чистих і привітних кімнатах Союзівки.

Сезон ч. 33 розпочався...



В. Квас представляє кандидата на управителя Союзівки В. Гайдара. Зліва — конферансьє Р. Лупань.

ЗМІНА АДРЕСИ

До Адміністрації „Свободи"

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

Прошу змінити мою адресу:

„Свободи" ☐ „Українського Тижневика" ☐

„Веселки" ☐

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС) ....

Ім'я і прізвище ....

Адреса ....

....

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище ....

Адреса ....

....

На зміну адреси проситься

ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ $1.00.

Now available

THE GREAT FAMINE IN UKRAINE: THE UNKNOWN HOLOCAUST



Compiled and edited by the editors of The Ukrainian Weekly

Published by the Ukrainian National Association

Featuring:

DR. OMELJAN PRITSAK: Foreword

DR. JAMES E. MACE: The man-made famine of 1932-33: what happened and why

DR. MYRON B. KUROPAS: America's "Red Decade" and the Great Famine cover-up

MARCO CARYNNYK: Malcolm Muggeridge on Stalin's famine: "deliberate" and "diabolical" starvation

EYEWITNESS RECOLLECTIONS

DISSIDENTS ON THE FAMINE

Available only from **SVOBODA PRESS, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302**

Price:

1-9 copies	$3.00 per copy, plus $1.00 postage and handling per order
10-19 copies	$2.50 per copy, plus $2.00 postage and handling per order
20 or more copies	$2.50 per copy, plus $3.00 postage and handling per order

ALL ORDERS MUST BE PREPAID. MAKE CHECKS PAYABLE TO **SVOBODA PRESS.**

● HELP WANTED ●

Друкарня СВОБОДИ прийме на постійну працю

РОБІТНИКА

до висилки газет та інших друкарських робіт

Години праці від 8-ої до 4:30 по пол.
Знання української мови обов'язкове.
Добрі умовини праці і бенефіти.

Голоситися особисто:

SVOBODA
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302
Тел.: (201) 434-0237

New release

FUNNY TEARS
A COLLECTION OF SHORT STORIES
By Mykola Ponedilok

в англійському перекладі з українського оригінала.

Художнє оформлення ЕКО (Едвард Козак) і Галина Мазепа.

Ціна примірника 10.00 дол. та 1дол за пересилку.
Мешканців Ню Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку.

Замовляти:

SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302



Нема то як на

СОЮЗІВЦІ

Оселі Українського Народного Союзу

Найкраще місце відпочинку і вакацій в Кетскильських горах біля Кергонксону, Н. Й.

МИСТЕЦЬКІ ПРОГРАМИ на СОЮЗІВЦІ

Субота, 12-го липня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Юліяна Осінчук, піяністка
Хор „Думка"
Дир. Семен Комірний
10:00 веч — ЗАБАВА
Оркестра „Хлопці зі Львова"

Субота, 19-го липня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Гуцульський танцювальний ансамбль „Черемош"
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Амор"

Субота, 26-го липня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Адріян Бриган, скрипаль
Танцювальний ансамбль „Чайка"
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра — Алік і Дорко

Субота, 2-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Оксана Рогатин-Макогон, вокалістка
Адріян Бриган, скрипаль
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Темпо"

Субота, 9-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Танцювальний ансамбль „Сизокрилі"
Юліяна Осінчук, піяністка
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Веселка"

Субота, 16-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Хор „Прометей"
Дир. Михайло Длябога
10:30 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Нове покоління"

НЕДІЛЯ, 17-го серпня
Год. 3-тя по пол. — ДЕНЬ СОЮЗЯНКИ
ОКРУГИ НЮ ЙОРК, з мистецькою програмою

Субота, 23-го серпня
Василь Мельничин, тенор
Ансамблі „Зоря"
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра Алік і Дорко

П'ятниця, 29-го серпня
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Нове покоління"

Субота, 30-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Гриць Зозуля (В. Довганюк) і група гумористів
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестри „Темпо" і „Нове покоління"

Неділя, 31-го серпня
8:30 веч. КОНЦЕРТ
Алекс, вокаліст
Оркестра „Темпо"
10:30 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Темпо"

Конферансьє: **Роман Лупань**

Програма може бути змінена

Souzivka UNA Estate
Foordmore Road, Kerhonkson, N.Y. 12446
(914) 626-5641

✝ ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ІВАННА ВЕЛЛС, член УНС Відд. 73-го ім. Т. Шевченка в Провіденс, Р. Айленд, померла21-го лютого 1986 року на 81-му році життя. Нар. 10-го вересня 1903 року в селі Висоцко, пов. Броди, Зах. Україна. Залишила у смутку двох синів і дві дочки. Похорон відбувся 3-го лютого 1986 року на цвинтарі св. Івана в Камберленд, Р. Ай.

Вічна Їй Пам'ять!

Д. Василик, секр.

МАРІЯ САВРАН, член УНС Відд. 332-го ім. св. Михайла в Рарітан, Н.Дж., померла 26-го лютого 1986 року на 90-му році життя. Нар. 1896 року в Іванівці, Зах. Україна. Членом УНС стала 1932 року. Залишила у смутку доньку Анну Франко, сина Юрія, брата Стефана Бичка, внука і правнука. Похорон відбувся 1-го березня 1986 року на цвинтарі Святого Серця в Гіллсборо, Н.Дж.

Вічна Їй Пам'ять!

К. Мазепа, секр.

МАРІЯ СЕНІВ, член УНС Відд. 163-го Т-ва „Єдиність" у Філядельфії, Па., померла 3-го листопада 1985 року на 93-му році життя. Нар. 1892 року в Західній Україні. Членом УНС стала 1927 року. Залишила у смутку доньку Анну, синів Івана і Йосифа, внуків і правнуків. Похорон відбувся на цвинатарі Св. Марії на Факс Чейсі, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Т. Дуда, секр.

СТЕПАН КРУЦЬКО, член УНС Відд. 127-го ім. св. Миколая в Боффало, Н.Й., помер 24-го лютого 1986 року на 62-му році життя. Нар. 23-го грудня 1923 року в Боффало, Н.Й. Членом УНС став 1943 року. Залишив у смутку маму Марію, чотири сестри і двох братів. Похорон відбувся 27-го лютого 1986 року на цвинтарі св. Матея у Вест Сенека, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

Марія Гаравус, секр.

МАРІЯ КУЛЕЦЬКА, член УНС Відд. 256-го ім. св. Івана Хрестителя в Ривергед, Н.Й., померла 8-го лютого 1986 року на 68-му році життя. Нар. 21-го вересня 1917 року в Ривергед, Н.Й. Членом УНС стала 1956 року. Залишила у смутку мужа Волтера, доньку Ненсі Демарест, сина Роберта і двоє внуків. Похорон відбувся 11-го лютого 1986 року на цвинтарі Калвертон Нешенел Семетері в Калвертоні, Н.Й.

Вічна Їй Пам'ять!

Кирило М. Безковорайний, секр.

ЮЛІЯН КУШНІР, член УНС Відд. 367-го Т-ва „Запорозька Січ" в Рочестері, Н.Й., помер 1-го лютого 1986 року на 70-му році життя. Нар. 28-го квітня 1915 року в Дрогобичі, Зах. Україна. Членом УНС став 1965 року. Залишив у смутку дружину Ярославу, сина Юрія, доньку Зориславу, сестру і 3-ох внуків. Похорон відбувся 4го лютого 1986 року на цвинтарі Святого Гробу в Рочестері, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

В. Попович, секр.

АЛЕКС ПЄРОК, член УНС Відд. 288-го ім. св. Димитрія в Бетлегемі, Па., помер 13-го лютого 1986 року на 88-му році життя. Нар. 1898 року в Ванівці, Україна. Членом УНС став1919 року. Залишив у смутку дружину Варвару, доньок Джені і Анну; братів Михайла і Данила; 12 внуків і 7 правнуків. Похорон відбувся 17-го лютого 1986 року на цвинтарі Спасителя в Бетлегемі, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

ЗІНА ЛАЗУРЕНКО, член УНС Відд. 94-го ім. М. Шашкевича в Гемтремку, Миш., померла 28-го січня 1986 року на 88-му році життя. Нар. 1897 року на Україні. Членом УНС стала 1956 року. Залишила у смутку доньку Оксану Шустов з чоловіком Віталієм, сина Сергія, внучок Інну, Аллу, Олю; правнучок Зіну, Віру, Таню і правнука Карла, племінника Петра Михайленка з родиною. Похорон відбувся на цвинтарі св. Андрія в Бавнд Бруці, Н.Дж.

Вічна Їй Пам'ять!

Роман Татарський, секр.

HELP WANTED

ПОТРІБНО

кандидата або кандидатку на управителя дому для старших віком. Двомовність і деякий досвід у праці зі сеньйорами конечні. Особливо потрібний досвід з урядовими допомогами для старших віком. За ближчими інформаціями просимо звертатися письмово разом з резюме на адресу:

Ukrainian Village Inc., 26377 Ryan, Warren, Mich. 48091; Attn. Mr. S. Wichar, President.

Вступайте в члени УНСоюзу!

ARKA Company Department Store
26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
New York, N.Y. 10009
ВСІ НОВІ музичні касети та платівки в Арці (26 Перша Авеню та ріг 2-ої вулиці).

REAL ESTATE

ROMAN RYCHOK
REAL ESTATE & INSURANCE
1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111
АСЕКУРУЄМО
АВТА - БУДИНКИ - БІЗНЕСИ
Інформації подасть
ПЕТРО РИЧОК
забесп. агент-брокер
(201) 373-6434, 6453

● SERVICE ●

The Ukrainian Restaurant & Caterers
132 2nd Ave. (8 St.)
N.Y., N.Y. 10003
212-533-6765
— PRIVATE PARTIES —
Christenings - Graduations
Showers - Weddings
Anniversaries
Meetings and Wakes

● РІЗНЕ ●

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних ґранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку, св. Духа в Гемптонбурґу, та інших.
ВІДОМА СОЛІДНА ФІРМА
Cypress Hills Monuments
Власник — українець
ВОЛОДИМИР БІЛЯНСЬКИЙ.
К. М. КАРДОВИЧ і О. ЛОБАЧЕВСЬКА
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (718) 277-2332
Відкрито кожного дня, в суботу включно, від 9 5 по пол., в неділю від 10-4 по пол.
На бажання і для вигоди клієнтів радо заїдемо до Вашого дому з проєктами й порадами.

• FUNERAL DIRECTORS •

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222



KOBASNIUK TRAVEL INC.
(Established 1920)
157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
(212) 254-8779

ЕСКОРТОВАНІ ГРУПОВІ ТУРИ В 1986 РОЦІ



SEPT. 2 LVIV TOUR	$1,277 K.L.M. 10 Days	Budapest / Lviv / Budapest-transit	Sept. 3 - 4 / 5 - 10 / Sept. 11
SEPT. 16 MINI-TOUR	$1,395 Lufthansa 14 Days	Budapest / Lviv / Ternopil / Budapest-transit	Sept. 17 - 18 / 19 - 24 / 24 - 28 / Sept. 29
OCT. 6 NATALKA	$1,227 K.L.M. 11 Days	Budapest / Lviv / Budapest-transit	Oct. 7 - 8 / 9 - 15 / Oct. 16

VESELKA Tour of PORTUGAL and SPAIN September 13 - 27
LISBON - SEVILLE - TORREMOLINOS - CORDOBA - MADRID/Toledo - URGEIRICA - LISBON/Fatima
Escort: Marta Danyluk Trans World Airlines $1,385

BRAZILIAN SPRING and BUENOS AIRES, Argentina October 22 - November 7
SAO PAULO - CURITIBA - PRUDENTOPOLIS (excursion to Paraguay) - IGUASSU FALLS - BUENOS AIRES - RIO
Visiting Ukrainian colonies in Parana
Escort: Petro Bokalo from New York $2,021
Varig Brazilian Airlines from Miami $1,878

EGYPT Tour HOLY LAND Pilgrimage November 9 - 22
CAIRO - ABU SIMBEL - LUXOR - CAIRO - JERUSALEM TIBERIAS - TEL AVIV
Spiritual Director: Rev. Patrick Paschak, O.S.B.M.
Escort: Barbara Bachynsky Swissair $1,795

TO: KOBASNIUK TRAVEL INC., 157 Second Avenue, New York, New York 10003 SV

Please send me detailed information FLYER/BROCHURE for the 1986 Tour marked below:

☐ LVIV TOUR Sept. 2 ☐ MINI-TOUR Sept. 16 ☐ NATALKA Oct. 6

☐ VESELKA September 13 ☐ BRAZILIAN SPRING Oct. 22 ☐ EGYPT-HOLY LAND Nov. 9

NAME: ______________ Area Code ______ Tel.No. ______________

ADDRESS: ______________ Zip Code ______________